

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

English

How can I share with other teachers that students' home languages need to have a place in school?

Dr. Lorna Carson

It is a teacher's responsibility to connect with their students in order to help them achieve their full potential at school. Students' home languages are an integral part of their identity. Knowing a student involves also knowing about the languages that form their repertoire, this really can't be avoided. Otherwise, teachers risk ignoring and excluding the linguistic and mental resources that children could otherwise bring to classroom activities, as well as the creativity and energy that accompany use of home languages in a classroom setting. It may be helpful to focus on the positives – there are no benefits to preventing the use of home languages in school, and countless benefits to an environment that welcomes a child's languages!

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Español

¿Cómo puedo compartir con el profesorado que las lenguas de casa del alumnado deben tener un lugar en la escuela?

Dra. Lorna Carson

Es responsabilidad del profesorado conectar con su alumnado para ayudarle a alcanzar su máximo potencial en la escuela. Las lenguas de casa del alumnado son una parte integral de su identidad. Conocer a un alumno o a una alumna implica también conocer las lenguas que forman su repertorio, realmente esto no se puede evitar. De lo contrario, el profesorado corre el riesgo de ignorar y excluir los recursos lingüísticos y mentales que el niño o la niña podrían aportar a las actividades del aula, así como la creatividad y la energía que acompañan al uso de las lenguas del hogar en el aula. Puede ser útil concentrarse en los aspectos positivos: no tiene ningún beneficio prevenir el uso de las lenguas del hogar en la escuela, pero en cambio iconlleva innumerables beneficios para un entorno que agradece las lenguas de los niños y las niñas!

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Euskara

[Nola partekatu dezaket beste irakasle batzuekin ikasleen etxeko hizkuntzek eskolan lekua izan behar dutela?](#)

Lorna Carson Trinity College Dublin unibertsitateko irakaslea

Irakaslearen erantzukizuna da ikasleekin konektatzea eskolan ahalmen osoa lortzen laguntzeko. Ikasleen etxeko hizkuntzak ikasleen nortasunaren osagai dira. Ikasle bat ezagutzea bere errepertorioa osatzen duten hizkuntzen berri jakitea ere badakar, hori ezin da saihestu. Bestela, irakasleek arriskua dute albo batera uzteko haurrek ikasgelako ekintzetara ekar ditzaketan baliabide linguistiko eta mentalak, baita etxeko hizkuntzen erabilerak ikasgelan sortzen duten sormena eta energia ere. Lagungarria izan daiteke alderdi positiboetan zentratzea – ez baitu abantailarik etxeko hizkuntza eskolan saihestea, eta hamaika onura ditu hurren hizkuntzei ongietorria egingo dion ingurunea izatea!

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Français

Comment puis-je faire comprendre aux autres enseignants que la langue maternelle des élèves doit avoir sa place à l'école ?

Docteur Lorna Carson

Il est de la responsabilité des enseignants d'établir un lien avec leurs élèves afin de les aider à atteindre leur plein potentiel à l'école. La langue maternelle des élèves fait partie intégrante de leur identité. Connaître un élève implique de connaître également les langues qui constituent son répertoire, ce qui ne peut vraiment pas être évité. Sinon, les enseignants risquent d'ignorer et d'exclure les ressources linguistiques et mentales que les enfants pourraient apporter aux activités de la classe, ainsi que la créativité et l'énergie qui accompagnent l'utilisation des langues parlées à la maison dans un contexte scolaire. Il peut être utile de se concentrer sur les aspects positifs - il n'y a aucun avantage à empêcher l'utilisation des langues parlées à la maison, à l'école, et nombreux avantages d'environnement qui accueille les langues d'un enfant !

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Frysk

Hoe kin ik mei oare learkrêften diele dat learlingen harren thústalen in plak nedich hawwe op skoalle?

Dr. Lorna Carson

It is de ferantwurdlikheid fan de learkrêft om de ferbining te sykjen mei harren learlingen, om op dy wize de learlingen te helpen om harren sa goed mooglik te ûntwikkeljen op skoalle. De thústalen binne in ûnmisber part fan de learlingen harren identiteit. In learling kenne betsjut ek it kennen fan de talen dy't part binne harren taalrepertoire. Dat repertoire kin net negearre wurde. Oars rinne de learkrêften de kâns dat sy net allinne de talige en mentale middels fan learlingen negearje en útslute, wylst learlingen dy oars by klasaktiviteiten meibringe kinne, mar ek de kreativiteit en enerzjy dy't it brûken fan thústalen bringt yn in klasse. It kin helpe om de klam te lizzen op de positive aspekten – der binne gjin foardielen yn it tsjinhâlden fan thústalen op skoalle, mar der binne talleaze foardielen yn in omjouwing dêr't de talen fan de bern wolkom binne!

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Gaeilge

Conas is féidir liom a rá le múinteoirí eile go bhfuil tábhacht ag baint le teangacha teaghlaigh na ndaltaí agus nach mór go mbeadh siad le fáil sa scoil?

An Dr Lorna Carson

Is é freagracht an mhúinteora nasc a fhorbairt lena dhaltaí chun cabhrú leo barr a gcumais a bhaint amach ar scoil. Is dlúthchuid dá bhféiniúlachtaí iad teangacha teaghlaigh na ndaltaí. Chun aithne cheart a chur ar dhalta, ní mór tuiscint bheith agat maidir leis na teangacha atá acu. Ní féidir é seo a sheachaint. Mura ndéanfaidh múinteoirí é seo, d'fhéadfaí go dtabharfaidís neamhaird ar na hacmhainní meabhracha agus teanga arbh fhéidir leis na páistí a thabhairt do ghníomhaíochtaí na ranga, chomh maith le cruthaitheacht agus fuinneamh a bhaineann le húsáid na dteangacha teaghlaigh i seomra ranga. D'fhéadfadh sé bheith cabhrach díriú ar na nithe dearfacha – níl aon bhuntáiste ann cosc a chur ar úsáid na dteangacha teaghlaigh ar scoil agus tá an iliomad buntáistí ag baint le timpeallacht a chuireann fáilte roimh theangacha páiste!

Available in:
English, Español, Euskara, Français, Frysk, Gaeilge, Nederlands



virtulapp

Nederlands

Hoe kan ik met andere leerkrachten delen dat leerlingen hun thuistalen een plek nodig hebben op school?

Dr. Lorna Carson

Het is de verantwoordelijkheid van de leerkracht om de verbinding te zoeken met hun leerlingen, om op die manier de leerlingen te helpen om hun volledige potentieel te bereiken op school. De thuistalen zijn een onmisbaar deel van de leerlingen hun identiteit. Een leerling kennen betekent ook het kennen van de talen die deel zijn van hun taalrepertoire. Dit repertoire kan niet genegeerd worden. Anders lopen de leerkrachten de kans dat zij niet alleen de talige en mentale middelen van leerlingen negeren en buitensluiten, terwijl leerlingen die anders bij klasactiviteiten kunnen meebrengen, maar ook de creativiteit en energie die het gebruik van thuistalen in de klas brengt. Het kan helpen om de nadruk te leggen op de positieve aspecten – er zijn geen voordelen in het tegenhouden van thuistalen op school, maar er zijn talloze voordelen in een omgeving waar de talen van de kinderen welkom zijn!